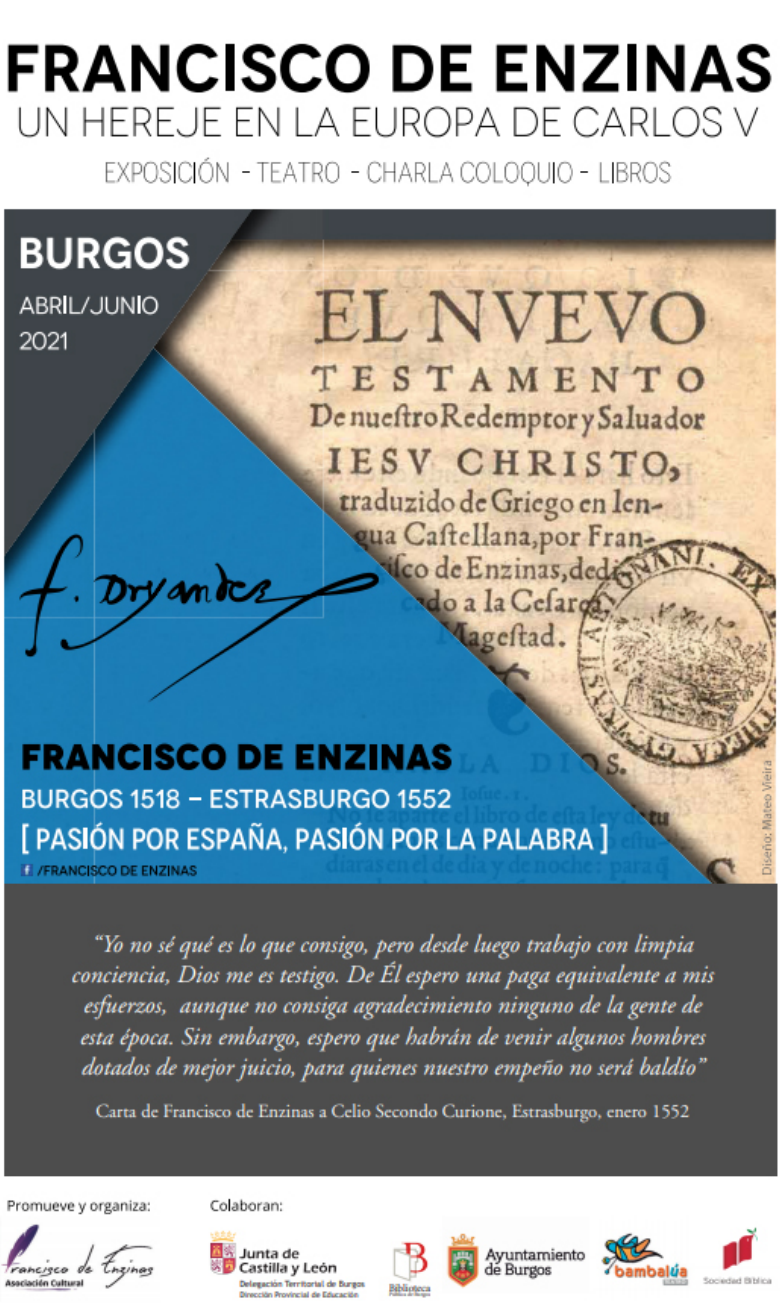
Con una exposición, teatro, coloquios, presentaciones, se recordará el humanista burgalés autor de la primera traducción del Nuevo Testamento al castellano desde el griego original



A principios de 1543, con poco más de veinte años
Enzinas emprende viaje a Flandes para darlo allí a
autorizaciones y censuras:

EL NVEVO TESTAMENTO De nuestro Redemptor
CHRISTO, traduzido de Griego en lengua Castellana
dedicado a la Cesárea Magestad.
Colofón: Acabose de imprimir este libro en la insigne
res], en casa de Esteuan Mierdmanno, impressor de li
año del Señor de MDXLIII.

Impreso el texto, la dedicatoria al comienzo del pr
[f. 2r] “AL INVICTISSIMO Monarcha don Carlos
to, Rey de España &c. Françisco de Enzinas, Graçia,

TEATRO
BAMBALÚA TEATRO: MEMORIA D
UN HEREJE EN LA EUROPA DE CA
Sábado 8 de mayo, 18:00 h.

Sala Gamonal. C/ Pablo Ruiz Picasso s/n. 09007 Burgos.

Esta propuesta escénica nos sitúa en una época convulsa: la Europa
imperio de Carlos V, el renacimiento cultural, la desolación de la pes
revolucionario y comprometido: el gran humanista Francisco de E
transformación, recreará distintos ambientes (la imprenta, la cort
darán vida a una veintena de personajes, con vestuario inspirado
Cenizas' es un homenaje a Enzinas, ejemplo de fe, compromiso, re
canto en favor de la tolerancia religiosa, ideológica y cultural.

- Teléf. 947 288 861
- www.aytoburgos.es
- Entrada: 3 €. Público joven y adulto.
- Organiza: Ayuntamiento de Burgos.

Venta anticipada:

TAQUILLA DE LA CASA DE CULTURA DE GAMONAL
- Todos los días de 18:00 a 21:00 horas (salvo los sábados, do
- Funciones en sábados, domingos, festivos y matinales: de
función. Solo entradas para la función.

SERVICIO DE TELEENTRADAS DE CAJA DE BURGOS
Por internet: - 24 horas al día. Hasta 2 horas antes del com
- www.aytoburgos.es (enlace a TeleEntradas
- www.cajadeburgos.com/teleentradas

(BURGOS, 12/04/221) La ciudad de Burgos recordará en los próximos días a **Francisco de Enzinas** , una de las figuras más prominentes del humanismo y la Reforma protestante del siglo XVI, en España y en Europa.

Con un amplio programa de actividades, que incluirá una exposición; coloquios; teatro; presentación de un material didáctico a personal docente; y la presentación de la edición facsímil del Nuevo Testamento de Francisco de Enzinas (publicado en 1543), la Asociación Cultural Francisco de Enzinas vuelve a ofrecer a los burgaleses, como ya lo hizo en el 500º Aniversario de la Reforma (2017), la oportunidad de conocer y poner en valor el legado de uno de sus vecinos más ilustres y, a la vez, tan poco conocido.

EL PROGRAMA

EXPOSICIÓN / FRANCISCO DE ENZINAS, BURGALÉS. LA MEMORIA DE UN HOMBRE.

Del jueves 15 de abril al miércoles 9 de junio.

Biblioteca Pública de Burgos. Pz. San Juan s/n. 09004 Burgos.

Francisco de Enzinas (Burgos, 1518 - Estrasburgo, 1552), es una de las figuras más representativas del humanismo y la Reforma españoles y europeos del siglo XVI. A lo largo de su vida mantuvo “un compromiso íntimo que asociaba el Evangelio con su patria y sus compatriotas. Como buen humanista, quiso iluminar su terruño mediante la lectura ejemplar de los antiguos y la lectura salvífica de la Palabra de Dios… amaba el verbo con minúscula y el Verbo con mayúscula, la palabra como gozoso vocablo, y la Palabra divina como instrumento apto ‘para redargüir, enseñar…’. Así que hizo de la publicación del Nuevo Testamento en castellano [y de La Biblia después] la vocación de su vida”. / *Protestantes, visionarios, profetas y místicos. Doris Moreno, 2005*

El material expuesto se presentó con motivo del **V Centenario de la Reforma protestante** y del nacimiento de

Francisco de Enzinas
(Burgos, oct. 2017- feb. 2018) dentro de la amplia programación que la
Asociación Cultural Francisco de Enzinas
impulsó alrededor del burgalés. Enzinas retorna a la ciudad 478 años después, con una de sus mayores aportaciones a la cultura, su traducción del
Nuevo Testamento
(Amberes, 1543), primera en castellano desde el griego, lo que supuso la acusación de herejía y la cárcel a instancias del emperador Carlos V.

La Biblia en castellano nacerá en el exilio del esfuerzo de **Francisco de Enzinas** (Nuevo Testamento, 1543),
Juan Pérez de Pineda
(Nuevo Testamento, 1556),
Casiodoro de Reina
(Biblia del Oso, 1569) y
Cipriano de Valera
(Biblia del Cántaro, más conocida por Biblia Reina-Valera, 1602).

Horario de visitas: de 12:00 a 14:00 y de 19:00 a 21:00 h. Sábado de 11:30 a 13:30 h.

. www.bibliotecas.jcyl.es

. Entrada libre hasta completar aforo. Acceso por la puerta principal.

EXPOSICIÓN
FRANCISCO DE ENZINAS, BURGALÉS. LA MEMORIA DE UN HOMBRE.

Del jueves 15 de abril al miércoles 9 de junio

Biblioteca Pública de Burgos. Pz. San Juan s/n. 09004 Burgos.

Francisco de Enzinas (Burgos, 1518 - Estrasburgo, 1552), es una de las figuras más representativas del humanismo y la Reforma españoles y europeos del siglo XVI. A lo largo de su vida mantuvo “un compromiso íntimo que asociaba el Evangelio con su patria y sus compatriotas. Como buen humanista, quiso iluminar su terruño mediante la lectura ejemplar de los antiguos y la lectura salvífica de la Palabra de Dios… amaba el verbo con minúscula y el Verbo con mayúscula, la palabra como gozoso vocablo, y la Palabra divina como instrumento apto ‘para redargüir, enseñar…’. Así que hizo de la publicación del Nuevo Testamento en castellano [y de La Biblia después][1] la vocación de su vida”.

Protestantes, visionarios, profetas y místicos. Doris Moreno, 2005

El material expuesto se presentó con motivo del V Centenario de la Reforma protestante y del nacimiento de **Francisco de Enzinas** (Burgos, oct. 2017- feb. 2018) dentro de la amplia programación que la ***Asociación Cultural Francisco de Enzinas*** impulsó alrededor del burgalés. Enzinas retorna a la ciudad 478 años después, con una de sus mayores aportaciones a la cultura, su traducción del **Nuevo Testamento** (Amberes, 1543), primera en castellano desde el griego, lo que supuso la acusación de herejía y la cárcel a instancias del emperador Carlos V.

La Biblia en castellano nacerá en el exilio del esfuerzo de **Francisco de Enzinas** (Nuevo Testamento, 1543), **Juan Pérez de Pineda** (Nuevo Testamento, 1556), **Casiodoro de Reina** (Biblia del Oso, 1569) y **Cipriano de Valera** (Biblia del Cántaro, más conocida por Biblia Reina-Valera, 1602).

- Horario de visitas: de 12:00 a 14:00 y de 19:00 a 21:00 h. Sábado de 11:30 a 13:30 h.
- Teléf. 947 256 419
- www.bibliotecas.jcyl.es
- Entrada libre hasta completar aforo.
- Acceso por la puerta principal.
- Organiza: Asociación Cultural Francisco de Enzinas.
- Colabora: Junta de Castilla y León. Biblioteca Pública de Burgos.

NOTAS:
- Visitas guiadas:
  - A partir del 10 de mayo. Consultar en Biblioteca y página web.
  - Los interesados se apuntarán exclusivamente en el mostrador del vestíbulo.
  - Acceso por la calle Cardenal Benlloch.

[1] Los últimos meses de la vida de Enzinas van a estar ocupados “en su proyecto más querido, la publicación de la Biblia completa castellana”, una gran edición en folio ilustrada con 600 grabados. *Francisco de Enzinas: un humanista reformado en la Europa de Carlos V. Jorge Bergua Cavero, 2006.*

PRESENTACIÓN MATERIAL DIDÁCTICO
MEMORIA DE CENIZAS. UN HEREJE EN LA EUROPA DE C

Se presenta el material didáctico que versa sobre el montaje tea
burgalesa **BAMBALÚA TEATRO.** La sesión está orientada a los d
y Formación Profesional.

Jueves 6 de mayo, 18:30 h.

Biblioteca Pública de Burgos. Pz. San Juan s/n. 09004 Burgos

Intervienen: JOSÉ ANTONIO ANTÓN, Director Provincial de Educa
fesor de enseñanza secundaria y profesor asociado de la UBU y
cenizas.

- Teléf. 947 256 419
- www.bibliotecas.jcyl.es
- Entrada libre hasta completar aforo. Acceso por calle Carde
- Organiza: Junta de Castilla y León. Delegación Territorial de Bur
- Colabora: Biblioteca Pública de Burgos.

PRESENTACIÓN - CHARLA COLOQUIO
EL NUEVO TESTAMENTO DE FR DE ENZINAS, 1543 (EDICIÓN FACSÍ

Viernes 7 de mayo, 20:00 h.

Sala Polisón del Teatro Principal. Pº del Espolón s/n.

Sociedad Bíblica editó en 2020 esta edición del Nuevo Testame
Amberes en 1543. Una publicación asequible para bibliófilos y a

Intervienen: JONATHAN NELSON, Profesor del programa ProMet
ciedad Bíblica de España.

Modera: JUAN CARLOS PÉREZ MANRIQUE, Académico e Historia

Para la edición se ha utilizado el ejemplar original de la Bibliote
la biblioteca del erudito Luis de Usoz y Río, quien fue estrecho co
Bíblica, en la edición y distribución de la Biblia. La obra es de gra
Nuevo Testamento completo traducido directamente del griego
fluencia en Casiodoro de Reina (Montemolín c. 1520 - Frankfurt
y, por último, porque muestra el amor de Enzinas (Burgos 1518

Se acompaña de un cuadernillo realizado por el profesor D. Jona
Miguel Ángel Vieira, presidente de la Asociación Cultural Franci
burgalés y a su obra.

[redacted]